

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

BUKOVINAI TALÁLKOZÁSOK
2009

Lengyelország, Románia, Magyarország, Szlovákia, Ukrajna

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

melynek tárgya

a

„BUKOVINAI TALÁLKOZÁSOK” XX. Nemzetközi Folklórfesztivál

megrendezése Lengyelországban, Romániában, Magyarországon,
Szlovákiában és Ukrajnában

létrejött 2009. 01. 24-én az alábbiak között:

Kosmatka Zbigniew Úr, Piła Város Elnöke (Lengyelország),
Piłai Művelődési Ház, Kazmierczak Sławomir Igazgató Úr képviseletével,
Nagyközségi és Járási Hivatal Jastrowie,
Sikora Ryszard Polgármester Úr képviseletével

és

Szucsáva Megyei Közgyűlés (Románia),
Flutur Gheorghe Elnök Úr képviseletével,
Câmpulung Moldovenesc Városi Hivatal, Șerban Gabriel Constantin
Polgármester Úr képviseletével,
Nemzeti Örökség Hitvallási és Népművelődésügyi Hivatal
Megyei Igazgatósága Szucsáva,
Buzincu Aurel Igazgató Úr képviseletével

és

Bukovinai Székelyek Országos Szövetsége Bonyhád (Magyarország),
Csibi Krisztina Úrhölgy, és Barabásné Fábián Elvira Úrhölgy,
Elnökségi Tagok képviseletével

és

Turčianske Teplice Városi Hivatal (Szlovákia),
Sygút Michal Polgármester Úr képviseletével

és

Megyei Közigazgatási Hivatal, Csernovic (Ukrajna),
Bryzsák Petro Kultúra- és Turisztikai Osztályvezető Úr képviseletével,
Városi Tanács Csernovic, Yeremichuk Troyan Titkár Úr képviseletével,

A megállapodás célja:

- a több nemzetiségű bukovinai kultúra gazdagságának és Bukovina népeinek ének, tánc, népzene, szertartások és népszokások bemutatása a színpadi előadásokon,
- a bukovinai folklór megóvása Bukovinában és a Bukovinából elszármazottak körében Lengyelországban, Magyarországon, Szlovákiában, Szerbiában és Németországban, akik számára a „Bukovinai Találkozások” lehetőséget nyújt Bukovinával és ma még ott élő népekkel történő kapcsolat megteremtésére,
- bukovinaiak számára a saját kultúrájuk és történelmük megismerésének és megértésének könnyítése, valamint rámutatása azokra az értékekre, melyekhez nemzetük hozzájárult e régió hagyományainak megteremtéséhez,
- a bukovinai régió közösségének öntudat mechanizmusának képzése főleg a fiatalság körében,
- bukovinaiak egymás felé közeledése és megismerése művészeti bemutatók és személyes kapcsolatok útján, a fesztivál résztvevői körében,
- regionális és nemzetközi kulturális együttműködés,
- európai nemzetek közeledése és megismerése az őket képviselő csoportokon keresztül,
- egy nagy nemzetközi rendezvény megszervezése, rendezvény, amely rámutat arra, hogy milyen fontos helyet foglal a kultúra az egyetértés és a megismerés folyamatában,
- a nemzetek feletti bukovinai értékek bemutatása azokon a megnyilvánulásokon keresztül, melyek élnek a megértésben és tisztelettartásban, a toleranciában az egymásiránti jó szomszédsági együttlétben a nemzeti csoportok körében,
- Bukovina népszerűsítése, mint harmonikus megértés és együttműködés lehetőségének példája a saját nemzeti és kulturális önazonosulás megtartásának megőrzésében

a szerződő felek kötelezettséget vállalnak arra, hogy együttműködnek a „Bukovinai Találkozások” XX. Nemzetközi Folklórfesztivál megszervezésében és megvalósításában.

1. §

A „Bukovinai Találkozások” elnevezésű rendezvénysorozatra 2009-ben öt alkalommal, öt országban - Lengyelország, Románia, Magyarország, Szlovákia, Ukrajna - kerül sor az alábbiak szerint:

1. 2009. 06. 09 - 06. 14	Lengyelország	Jastrowie és Pita
2. 2009. 07. 23 - 07. 26	Románia	Câmpulung Moldovenesc
3. 2009. 07. 31 - 08. 02	Magyarország	Bonyhád
4. 2009. 08. 28 - 08. 30	Szlovákia	Turčianske Teplice
5. 2009. 10. 03 - 10. 04	Ukrajna	Csernovic

2. §

1. Lengyelországban (Jastrowie, Piła) sorra kerülő XX. „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklorfesztivál megszervezésével és megrendezésével a Piłai Művelődési Ház foglalkozik, mely vállalja, hogy:
 - a fesztiválon résztvevők számára szállást és étkezést biztosít a rendezvény ideje alatt,
 - biztosítja a fesztivál reklámozását, katalógus és plakátok kinyomtatásával, a „Bukovinai Találkozások”-ról rádióban, televízióban, írott és elektronikus sajtóban tájékoztat.
2. Romániában (Câmpulung Moldovenesc) sorra kerülő XX „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklorfesztivál megszervezésével és megrendezésével a Szucsáva Megyei Közgyűlés, Câmpulung Moldovenesci Városi Hivatal, a Nemzeti Örökség Hitvallási és Népművelődésügyi Megyei Igazgatóság foglalkozik és vállalják, hogy:
 - a fesztiválon résztvevők számára szállást és étkezést biztosítanak a rendezvény ideje alatt,
 - biztosítják a fesztivál reklámozását a sajtóban, rádióban, televízióban, valamint plakátok útján,
3. Magyarországon (Bonyhád) sorra kerülő XX. „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklorfesztivál megszervezésével és megrendezésével a Bonyhádi Bukovinai Székelyek Országos Szövetsége foglalkozik, mely vállalja, hogy:
 - a fesztiválon résztvevők számára szállást és étkezést biztosít a rendezvény ideje alatt,
 - biztosítja a fesztivál reklámozását a sajtóban, rádióban, televízióban, valamint plakátok útján.
4. Szlovákiában (Turčianske Teplice) sorra kerülő XX. „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklorfesztivál megszervezésével és megrendezésével a Turčianske Teplicei Városi Hivatal foglalkozik, mely vállalja, hogy:
 - a fesztiválon résztvevők számára szállást és étkezést biztosít a rendezvény ideje alatt,
 - biztosítja a fesztivál reklámozását a sajtóban, rádióban, televízióban, valamint plakátok útján.
5. Ukrajnában (Csernovic) sorra kerülő XX. „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklorfesztivál megszervezésével és megrendezésével a Csernovici Megyei Közigazgatási Hivatal Kulturális Osztálya és a Városi Tanács foglalkozik és vállalják, hogy:
 - a fesztiválon résztvevők számára szállást és étkezést biztosítanak a rendezvény ideje alatt,
 - biztosítják a fesztivál reklámozását a sajtóban, rádióban, televízióban, valamint plakátok útján.
6. A Piłai Művelődési Ház vállalja, hogy elkészíti az összes „Bukovinai Találkozások” rendezvényeinek katalógusait és plakátjait.

3. §

A „Bukovinai Találkozások” szervezői a rendezvény ideje alatt kedvező feltételeket biztosítanak a próbák és az előadások számára, valamint a résztvevők részére a lehető legjobb ellátási és tartózkodási körülményeket nyújtják.

4. §

Az aláíró felek kötelezik magukat arra, hogy tiszteletben tartják a XX. „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklórfesztivál szabályait és a programjait érintő elveket.

5. §

Az aláíró felek kötelezik magukat arra, hogy nemzetközi szinten támogatják a megrendezésre kerülő „Bukovinai Találkozások” kulturális és művészeti rendezvény megvalósításához szükséges anyagi eszközök megszerzését.

6. §

1. A XX. „Bukovinai Találkozások” Nemzetközi Folklórfesztivál művészeti vezetője Kowalski Zbigniew.
2. A lengyelországi XX. „Bukovinai Találkozások” rendezvény vezetője Kowalski Zbigniew.
3. A romániai XX. „Bukovinai Találkozások” rendezvény vezetői Șerban Gabriel Constantin és Blaj Pavel.
4. A magyarországi XX. „Bukovinai Találkozások” rendezvény vezetője Potápi Árpád.
5. A szlovákiai XX. „Bukovinai Találkozások” rendezvény vezetője Sygút Michal.
6. Az ukrán XX. „Bukovinai Találkozások” rendezvény vezetői Tatarcsuk Tetiana és Bryzsák Petro.

7. §


A fesztiválon résztvevő együttesek kiválasztása ötoldalú megállapodás alapján 2009. február 05-ig történik.

8. §

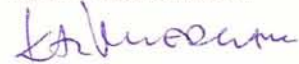
A megállapodás azonos tartalommal öt példányban készült - lengyel, román, magyar, szlovák és ukrán nyelven.

9. §

A megállapodás 2009. 01. 24-én lép életbe és az aláírástól számítva egy évig érvényes. A rendezvények megvalósulását követően az aláíró felek állást foglalnak a megállapodás meghosszabbításáról, módosításáról vagy törléséről.


Kosmatka Zbigniew

Kaźmierczak Stawomir




Sikora Ryszard


Flutur Gheorghe



Șerban Gabriel Constantin


Buzincu Aurel


Csibi Krisztina


Barabásné Fabian Elvira


Šygút Michal


Брижак Петро


Єремичук Троян